格言

凡事皆當退一步想，遂覺天地皆寬濶，否則憂積於中，可可以鋪形，且能致病也。煩惱最能戕人，遇事若能識破則何煩惱之有。

多讀古人書，靜思天下事，乃可斂浮氣而增定力。

體育漫談

（七）

俱親自駕臨頒獎，其為隆重，但自戰後，因為非華人隊伍，成績日漸衰弱，故足球為對抗權宜計，與華協採得協議，華協會仍在華隊中選人，而足球則在華協選隊後，可在各中西隊伍內，任意遴選，這數年來，足球因有香港代表隊成立，門戶已見，故演變至不成文之習慣，華協選陣，均從國腳球員方面選出，而足球亦以香港代表隊為本位，此次，陸軍球員守門員基利，因在對南華之役，有精彩演出，由此便獲得選委垂青，在目前守門員缺乏之際中，基利將來演出，應為他個人前途之試金石，倘能表現不凡，或可從此飛黃騰達，奠下基礎了。

新血馮紀棠，亦為老國腳馮景祥公子，本自星島出身，今屆因不肯簽署日職業腳關係，將而投效中林寺，因為加山有自置球場之便，故操練不無大助，本季演出經已日漸進步中，是次將獲華足聯選委點中，故他在全部國腳中為配搭，職任中鋒，左右輔以老於經驗，羅禮泰與黃文偉兩人，應相得益彰，苟能鎮靜從事，當可憑藉，黃之妙傳送，大顯身手，說不定將來國腳羣中，又是一位新人上名了。

（秦然）

▲ 各國獎牌統計

至十月二十四日止

國名	金牌	銀牌	銅牌	總數
	（截至二十四日止）			
美國	卅七	廿四	卅一	九二
蘇聯	十六	廿一	十七	五四
法國	七	一	五	十三
日本	六	二	四	十二
澳洲	五	六	四	十五

莫洛亞的著作

……「書話」之四十一……

雪萊所追求的，主要不是藝術創作的完美，而是個人性格的完美，他時常努力探求靈魂，追尋人生的真理，道德冢的特性超過藝術的特性，他本來希望躲在溫室裏玩弄他的「思想的遊戲」，但客觀環境却使他東奔西走，他接觸過了許許多多的人，關懷和幫助了許多人，他暗地熱愛着許多人，許多人暗地熱愛着他，亞星爾是一個空中飛鳥似的人物，莫洛亞把作家作雪萊的象徵，他把雪萊寫成一個眞正的雪萊，一個詩國裏的吉訶德先生，在他筆下的雪萊，有狂熱的感情，有堅强的意志，有純眞的理想，然而也有一個詩人的缺點——莽撞，飄忽，沒有在大地上生根，正因為他把雪萊寫成一個眞正的雪萊，所以在他的敍述裏，那渴愛自由，和空中飛鳥相似的人物的痛苦和失敗，便成為傳記中最動人的章節。

又如夏多布利安是法國第一帝政時期最有名的文人，他生在一個驚心動魄的時代，從事多方面的活動，這雖然能引起傳記家的興趣，却同時增加傳記家的困難，因為要明瞭這個人物的性情和品格，我們必須先明瞭他的時代背景，而夏多布利安又是一個極複雜的人物，他的內心衝突得極厲害，但在「夏多布利安傳」短短的十章三百五十頁的篇幅中，

△ 題大庾嶺北驛敬酬馬立邦兄步原韻

容安民

深谷冷猿哀，長途遠鴈廻。
昨年飛北向，今日轉南來。
潮天江聲寂，風吹嵐氣開。
臨題此北驛，庾嶺滿鮮梅。

▲ 馬立邦黃雲從二位詞長屢惠佳作附和獲益良多豈成得魚竟忘筌乎特賦俚句謝謝

荆州幸遇兩才高，文字因緣識爾曹。
遊戲文章開振聵，悲歌訴恨奪牢騷。
何時把盞筵前醉，期定聯歡拜賜勞。
幸得拋甎能引玉，空言報李負投桃。

△ 紅娘遞柬 馬立邦

深閨有約代傳書，日落西廂把步移。
遠望張生窗外立，行前遞柬笑微微。

▲ 題鍾無艷 馬立邦

古時婦女未平權，武技超羣亦抱冤。
無艷高年會議國，風流不及夏迎春。

雲埠達權社金禧紀念 鳴謝

洪啓者，本支社於十月二十日舉行第五十週年金禧紀念慶典，荷蒙洪門各級機構，雲埠僑團商號友好，洪門叔父昆仲姊妹，惠賜祝詞祝電賀儀生花，名貴品物，拜領之餘，銘感五中，復蒙埠洪門青年友好，參加舞金龍瑞獅慶祝，振華聲藝術研究社，敲演粵劇助慶，增光無限，謹誌數言，藉伸謝悃。

雲埠達權支社同人敬啓

惠賜芳名 恕不稱呼

大同娛樂場一百元，鄭忠梅夫婦一百元，趙榮義，林社康每五十元，片市魯別民治黨達權社同五十元祝詞，南北行李維廣同五十元，企連打民治黨達權社鄧昆仲共四十八元祝詞，西方三十元，鳳凰酒家雷健兒基磐國磐同三十元，大漢公報，黃國連，李廷俊每二十五元，錦碌民治黨鄭雅耀關淞鉅周棠廖卓勝同二十五元祝詞，梅拱學梅樹牛同二十五元，卡城張椿積馬若夢余鴻惠胡儒同二十元，西人五名同二十元，黃金灼黃祐旋同二十元，柯京民治黨二十元祝詞，周永熾，福祿壽酒家，簡國安，周玉牛夫婦，林文振，司徒捷予夫婦，盛羽殯館，高臨門酒家，伍澤濂，周逸仙夫婦，葉華耀，周伯昌，鄭今後以上每廿元，林兆光，袁鉅克，陳文彬夫婦，梁佑賢夫婦，李崇樂，譙樂大飯店，袁振光，林普安夫婦，桃園殯館，黃兆泉，林福侃，胡福海以上每十五元，袁龍十二元五毫五仙，黃啓珉，胡添福，胡逢雁，胡逢喜，關邦健，關競豪，胡其光，林進傑，司徒具祥，司徒熾，朱超平，鄭琰福，廖華帝，伍經智，伍華，王華進夫婦，張祿，張培彬，陳祖惠，梁金波梁杏浣同，許兆郁，呂全夫婦，林仲明，鄭光益，吳傑英，關惠芳，唐新穩，鄭鴻麟，謝簿如，廖仕超，鄭毓貴，余喜，海鳴閣，一埠大安俱樂部，卡城鄧柱儒，鄭欣培，片市佐治周兒，曾傳忠梁掌朝同又祝詞，大有俱樂部，周富可，民發公司，關逢振，劉耀鴻夫婦，逢利肉舖，大館俱樂部，許忠，鄭煜煌，鄭卓業，李蘭芳，黃相，朱宏基，馮朝雪，馬紹週，鄭礽，雷錦容，周瑞炳，大華公司，鑒利藥舖，榮殿俱樂部，朱子波，吳孔維，鄭銳鋼，黃炳琪，林樹振，蔣卓建鑫同，東亞旅館關邦强同，黃伯輝，黃發理，李華英，林福利，馬榮騰國材同，大鄧俱樂部，丕時省平原農業合作社，黃樹鄭，林伯勳，鄭光明，鄭炳權，周瑞典，周幹芬，黃國富，黃宗振，緬葯房黃永衍同，鄭達夫，黃旭宇，陳乙潤，李偉元，吳倫，馮士琦，黃英聽，陳樂然，位仁殯館，趙汝禮謝灼南同，陶陶酒家，金利源公司，周郁莊，永隆林煥鑫同，林伯篪，李顯榮，簡建平，朱錫鵬，馬榮盛，李耀樞，周瑞燁，趙毓明，岑兆英，鄭城銀，陳福如，周慕顯，華僑酒家，周偉雄武連同同，鄭松照，陳康濂，林福嘉，（以上每十元）（未完）

瑪莉美容院
MARY'S BEAUTY SALON
527 E. HASTINGS ST.,
Phone: 254-2141
時代髮型
風格新穎
電髮恤髮
染髮假髮
新娘化裝
仕女光顧
無任歡迎
瑪莉美容院敬啓

新都市場
CENTR-O-MART
1408 E. 41st Ave., Phone: 327-6213
Vancouver 15, B. C.
本號兼營
各種四季
盆栽奇花
大小喜慶
各款襟頭花
結婚花球
花籃花牌
花圈等
工精價廉
僑胞光顧
無任歡迎
幷承造

雲高 元豐有限公司 埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
新運到
合時唐山水貨
梹榔芋仔 紅芽芋仔
沙田碌柚 沙坪粉葛
泮塘蓮藕 桂林馬蹄
老冬瓜仔 大幫供應

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562
凡有關下列疑難問題
年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查贏利，開辦合夥，(PARTNERSHIP)或有限公司(CO. LTD.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。
敝處八位經驗豐富員工常能為僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務 依期不誤

加拿大 雲高 埠
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743
糖羌名茶 男女拖鞋
自製雕刻 富燈花串
舞獅玩具 聖誕禮品
大幫辦到 迎迓採購

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜
粥粉麵飯
星期美點
各樣色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉
歌迎外賣
目錄印備 函索即奉

訂閱
旅加華僑英文刊物
華埠雜誌一年半月刊
報導本加華僑概況，登載全球華僑動態，廣取收會華僑待遇，每期注重觀察朋友檢查，新聞僑研究英文最普遍媒介，僑文並茂，所得無幾，值得訂閱。
四 書 本 地
Name
Address
City
每年全年叁元，兩年四元。
CHINATOWN NEWS
458 E. Hastings St., Vancouver, 4, B. C.

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 2-2244
新到
天字高麗參
正北鹿茸
蛇王林原副三蛇胆
雪蛤膏 冬虫草
總代理：亞拉市架正海狗鞭
大幫批發

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B. C.
竹林園酒家
本號開張 經廿餘年
齊備食品 俱是美鮮
名厨烹調 已獲好評
地方雅潔 座位適然
招待週到 事事方便
大燕小酌 均表歡迎
電話 683-1935

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近梅街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
旅行佳音
本社代理世界各國飛機、鐵路、輪船、巴士等客票，快捷妥當，專為僑胞服務，有關出入過境手續，如有委託，懽迎詢問。
地址：牛打街東七十一號 電話：683-3658, 681-8815
太平洋旅行社 林國良 陳固啓

溫哥華 埠 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
合時水貨
各江海味
冬年禮品
糖羌枝干
茗茶花拖
宮燈花串